

TOP 50 ANIMALS IN PROVERBS

dogs = dog + whelp + bitch + hound + poodle + ... etc., etc.

horses = horse + mare + stallion + foal + colt + hack + ... etc., etc.

neat = cow + ox + bull + calf + heifer + ... etc., etc.

And so on, and so forth...

Top 50 animals in sources of some Germanic peoples

Sources

English:

M.P. Tilley, *A Dictionary of The Proverbs in England In the Sixteenth and Seventeenth Centuries*.
Ann Arbor, 1966

German:

H. und A. Beyer, *Sprichwörterlexikon. Sprichwörter und sprichwörtliche Ausdrücke aus deutschen Sammlungen vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart*. Leipzig, 1984

Animal(s)	English	German	SUM
horses	318	193	511
dogs	295	163	458
neat (cow, ox, ...)	160	180	340
pigs	152	73	225
cat(s)	123	90	213
hen, rooster, ...	103	93	196
sheep, lamb, ...	123	70	193
bird (general term)	95	79	174
donkey, mule	86	70	156
fish (general term)	94	48	142
mouse, mice	67	60	127
wolf	70	55	125
goose, geese	88	29	117
fox	64	42	106
hare, rabbit	44	31	75
lion	51	19	70
goat, hegoat, ...	19	44	63
crow	44	15	59
fly	38	20	58
monkey	40	7	47
louse, lice	26	17	43
hawk(s)	36	7	43
dove, pidgeon	24	18	42
frog, toad	19	18	37
bear	22	15	37
bee	28	7	35
worm, maggot etc.	15	17	32

flea	9	21	30
animal (gen. term)	19	10	29
snake	16	11	27
owl	17	8	25
cattle	14	10	24
eagle	17	7	24
raven	12	11	23
herring	18	3	21
sparrow	6	14	20
rat	16	3	19
lark	9	8	17
duck	10	5	15
camel	12	3	15
eel	15	0	15
wasp	8	4	12
cuckoo	9	3	12
snail	8	3	11
swallow	8	3	11
oyster	11	0	11
woodcock, snipe	11	0	11
deer	10	0	10
spider	5	4	9
magpie	8	0	8
SUM	2512	1611	4123

Top 50 animals in some Balto-Finnic materials and in sources of their eastern and southern neighbouring peoples (i.e. Russians and Latvians)

Sources:

Russian:

Пословицы русского народа. Сборник В. Даля. Moscow, 1957

Пословицы, поговорки, загадки в рукописных сборниках XVIII–XX веков. Издание подготовили М.Я. Мельц, В.В. Митрофанова, Г.Г. Шаповалова. Moscow—Leningrad, 1961

М.А. Рыбникова, *Русские пословицы и поговорки*. Moscow, 1961

Karelian:

Karjalaisia sananpolvia. Toimittaneet L. Miettinen ja P. Leino. Helsinki, 1971

Finnish:

Sananlaskut. Aineiston valinneet Kari Laukkanen ja Pekka Hakamies. Johdannon kirjoittanut Matti Kuusi. Vaasa, 1978

Vanhan kansan sananlaskuviisaus. Suomalaisia elämänohjeita, kansanaforismeja, lentäviä lauseita ja kokkapuheita vuosilta 1544–1826. Koonnut ja järjestänyt Matti Kuusi. Porvoo—Helsinki, 1953

Suomen kansan sananparsikirja. Toimittaneet R.E. Nirvi ja Lauri Hakulinen. Toinen painos.

Porvoo—Helsinki, 1953

Suomen kansan vertauksia. Toimittanut Matti Kuusi. Kuvittanut Kimmo Kaivanto. Helsinki: SKS, 1960

Vanhat merkkipäivät. Toimittanut Jouko Hautala. Helsinki, 1948

Estonian:

Manuscripts preserved in the Estonian Folklore Archives (i.e. the source material for “Estonian Proverbs” I–III, 1980, 1983, 1985)

Vanasõnaraamat.

Vote:

Vaina Mälk, *Vadja vanasõnad eesti, soome, karjala ja vene vastetega*. Tallinn: Eesti Raamat, 1977

Livonian:

Liivi vanasõnad eesti, vadja ja läti vastetega I–II. Koost. V. Mälk P. Dambergi, E. Kokare jt. osavõtul. Tallinn, 1981

Latvian:

Manuscripts preserved in the Folklore Archives of the Latvian Institute of Language and Literature

Animal(s)	Russian	Karelian	Finnish	Vote	Estonian	Livonian	Latvian	SUM
horses	951	427	992	15	386	27	280	3078
dogs	720	291	732	21	538	52	377	2731
neat (cow, ox, ...)	583	246	744	13	332	6	161	2085
pigs	379	238	658	5	261	12	180	1733
wolf	519	67	298	18	238	25	171	1336
hen, rooster, ...	430	141	318	20	183	7	156	1255
cat(s)	320	180	318	11	134	14	168	1145
sheep, lamb, ...	329	104	269	16	139	11	117	985
fish (general term)	198	179	355	5	110	7	51	905
bird (general term)	167	139	239	13	149	15	63	785
bear	194	78	111	9	69	5	65	531
goat, hegoat, ...	222	25	129	1	58	7	81	523
crow	214	51	135	6	64	3	47	520
mouse, mice	138	72	103	8	36	6	48	411
hare, rabbit	109	44	66	5	29	4	96	353
fox	116	57	84	1	25	1	29	313
animal (gen. term)	97	23	59	0	72	5	52	308
louse, lice	68	31	112	0	20	1	19	251
cattle, herd, ...	75	12	71	3	66	5	3	235
magpie	76	53	69	2	15	0	12	227
frog, toad	47	14	92	1	38	1	33	226
fly	109	27	48	0	14	1	24	223
grouse	28	108	52	0	14	3	12	217
cuckoo	57	45	79	1	26	0	4	212
flea	56	10	79	0	18	3	22	188
goose, geese	113	6	21	2	25	0	16	183
worm	27	44	69	4	13	2	13	172
eagle	139	4	11	0	5	1	3	163
raven	39	23	51	0	20	5	7	145
pike	55	17	55	0	7	0	6	140
snake	45	0	20	0	43	0	22	130
sparrow	72	2	7	0	17	3	26	127
gnat	53	5	36	0	9	0	16	119

crane, stork	51	27	0	1	26	0	10	115
bee	76	1	9	0	12	1	15	114
Baltic herring	0	0	77	0	32	0	3	112
duck	55	20	14	0	4	0	18	111
(dung?)beetle	35	16	17	0	20	1	6	95
swallow	35	12	27	1	13	1	6	95
ruff	26	23	38	0	7	0	1	95
crab	57	0	6	0	6	0	25	94
squirrel	7	26	44	0	2	0	9	88
hawk(s)	12	11	31	0	13	3	10	80
dove, pidgeon	49	0	10	0	7	1	12	79
owl(s)	49	0	7	0	3	0	13	72
woodpecker	5	17	33	0	3	1	10	69
nightingale	50	0	0	0	10	0	9	69
ant	2	0	48	0	3	0	14	67
roach	0	12	48	0	4	0	1	65
swan	24	6	17	3	7	0	5	62
SUM	7278	2934	6908	185	3345	240	2547	23437

Top 50 animals in sources of some Eastern Finno-Ugric languages

Sources of Volgaic peoples:

Mari:

Марийские пословицы, поговорки и загадки. Составил С.И. Ибатов. Jshkar-Ola, 1960

Mordva:

Устнопоэтическое творчество мордовского народа в восьми томах. Том четвертый, книга первая: *Пословицы, присловья и поговорки.* Предисловие, вступительные статьи, запись большинства текстов и их систематизация, перевод на русский язык, примечания и указатели К.Т. Самородова. Под общей редакцией Э.В. Померанцевой, Л.С. Кавтаськина. Saransk, 1967

Sources of Permic peoples:

Komi:

Кomi пословицы и поговорки. Сост. Ф.В. Плесовский. Изд. второе. Syktyvkar, 1983

Udmurt:

Удмуртский фольклор. Пословицы, афоризмы, поговорки. Составление, перевод, введение и комментарии Т.Г. Перевозчиковой. Ustinov, 1987

Пословицы, поговорки удмуртского народа. Составитель Н.П. Кралина. Izhevsk, 1960

Animal(s)	Volgaic peoples			Permic peoples			SUMSUM
	Mari	Mordva	SUM	Komi	Udmurt	SUM	
dogs	39	59	98	48	86	134	232
horses	29	33	62	37	80	117	179
neat (cow, ox, ...)	10	22	32	38	59	97	129
hen, rooster, ...	17	12	29	13	71	84	113
wolf	16	29	45	10	52	62	107
sheep, lamb, ...	13	14	27	14	45	59	86
cat(s)	6	14	20	12	46	58	78
bear	12	1	13	23	33	56	69

fish (general term)	14	12	26	17	24	41	67
mouse, mice	6	9	15	16	30	46	61
bird (general term)	10	29	39	9	9	18	57
pigs	5	10	15	8	34	42	57
crow	12	6	18	20	17	37	55
hare, rabbit	5	6	11	20	18	38	49
fox	4	13	17	8	12	20	37
bee	8	5	13	0	16	16	29
animal (gen. term)	4	11	15	5	9	14	29
goat, hegoat, ...	6	4	10	0	17	17	27
cattle etc.	2	8	10	3	13	16	26
snake	2	6	8	0	17	17	25
cuckoo	4	1	5	4	14	18	23
magpie	0	2	2	6	13	19	21
goose, geese	3	1	4	3	12	15	19
fly	3	4	7	5	6	11	18
sparrow	4	4	8	3	7	10	18
squirrel	1	1	2	6	8	14	16
hawk	6	1	7	4	5	9	16
duck	1	1	2	1	11	12	14
nightingale	1	5	6	0	8	8	14
pike	2	0	2	5	5	10	12
crane	4	0	4	3	5	8	12
owl	1	3	4	1	7	8	12
reindeer	0	0	0	10	1	11	11
worm	1	2	3	3	4	7	10
eagle	1	4	5	0	5	5	10
raven	0	1	1	1	7	8	9
frog, toad	0	2	2	2	5	7	9
wasp	1	1	2	0	6	6	8
wagtail	0	0	0	2	6	8	8
peacock	0	8	8	0	0	0	8
ant	0	2	2	1	5	6	8
flea	0	1	1	0	6	6	7
cockroach	0	0	0	1	6	7	7
hedgehog	3	1	4	0	3	3	7
gnat	0	0	0	0	6	6	6
starling	1	1	2	0	4	4	6
woodpecker	1	2	3	1	2	3	6
capercaillie	0	0	0	3	2	5	5
grouse(s?)	0	0	0	4	0	4	4
swallow	1	1	2	0	2	2	4
SUM	259	352	611	370	859	1229	1840

Frequencies of animals in sources of Bashkir, Tatar and Kalmyk proverbs

Sources

Bashkir:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 107 ff.

Tatar:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 475 ff.

Kalmyk:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 236 ff.

Animal(s)	Bashkir	Tatar	Kalmyk	SUM
horses	16	46	11	73
dogs	3	28	12	43
neat (cow, ox, ...)	4	21	9	34
wolf	2	18	2	22
snake (general term)	6	12	3	21
cattle	2	11	4	17
crow, raven	2	9	3	14
bird (general term)	4	6	3	13
sheep, lamb, ...	1	9	2	12
camel	2	5	5	12
hen, rooster, ...	1	9	0	10
fish (general term)	2	6	1	9
hare, rabbit	0	6	1	7
bear	1	6	0	7
hedgehog	2	3	1	6
cat(s)	0	4	1	5
mouse, mice	0	3	2	5
frog, toad	0	4	1	5
goose, geese	0	4	1	5
goat, hegoat, ...	0	3	1	4
worm, maggot	1	3	0	4
nightingale	0	3	1	4
animal (gen. term)	0	3	0	3
fox	0	2	1	3
duck(s)	0	3	0	3
saiga	0	0	2	2
eagle(s)	0	2	0	2
pigs	0	0	2	2
hawk(s)?	0	0	2	2
crane(s)	1	1	0	2
magpie	0	2	0	2
cuckoo	1	1	0	2
donkey + mule	0	1	0	1
fly	0	1	0	1
sparrow	0	1	0	1
ant	0	0	1	1
elk? reindeer?	0	1	0	1
bee	0	1	0	1
swan	0	0	1	1
bat	0	1	0	1
panther, leopard	0	0	1	1
louse, lice	0	1	0	1
owl(s)	0	1	0	1
turkey	0	1	0	1
SUM	51	242	74	367

Top 50 animals in sources of some Siberian peoples

Sources

Yakut:

Сборник якутских пословиц и поговорок. Составитель Н.В. Емельянов. Yakutsk, 1965

Tuva:

Тувинские пословицы и поговорки. Второй выпуск. Составители-переводчики: М. Хадаханэ, О. Саганоол. Кузyl, 1966

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 516 ff.

Animal(s)	Yakut	Tuva	SUM
horses	77	59	136
dogs	82	20	102
neat (cow, ox, ...)	71	12	83
crow, raven	39	6	45
fish (general term)	26	7	33
duck	24	3	27
bird (general term)	16	8	24
bear	22	1	23
mouse, mice	20	2	22
fox	19	3	22
animal (gen. term)	15	5	20
camel	3	17	20
wolf	14	4	18
hare, rabbit	15	3	18
cattle	4	12	16
squirrel	9	3	12
frog, toad	11	0	11
goat, hegoat, ...	0	11	11
eagle	9	1	10
sheep, lamb, ...	0	9	9
grouse(s?)	8	0	8
louse, lice	8	0	8
hawk(s)?	5	3	8
elk? reindeer?	7	0	7
lark	6	0	6
sable	6	0	6
owl(s)	6	0	6
magpie	0	6	6
pigs	5	0	5
goose, geese	4	1	5
pike	4	0	4
lynx	4	0	4
crucian	4	0	4
insect (general term)	4	0	4
gnat	4	0	4
woodpecker	2	2	4
snake	1	3	4
crane(s)	3	0	3

chipmonk	3	0	3
worm	3	0	3
Nucifraga caryocat.	2	1	3
cuckoo	1	2	3
lion	1	2	3
roe	0	3	3
fly	1	1	2
carrion (gen. term)	1	1	2
marten	2	0	2
partridge	2	0	2
swan	2	0	2
spider	2	0	2
SUM	577	211	788

Top 50 animals in sources of some Caucasian peoples

Sources

Armenian:

Армянские пословицы и поговорки. Перевод с армянского Г.О. Карапетяна. Moscow, 1964

Армянский фольклор. Перевод с армянского. Составитель Г.О. Карапетян. Отв. редактор А.Н. Салахян. Moscow, 1967

Армянские пословицы и поговорки. Составление и перевод Г.О. Карапетяна. Отв. редактор Г.Л. Пермяков. Moscow, 1973

Дерево сильно корнями. Пословицы и поговорки армян Дона. Записал и составил Шагэн Шагинян. Предисловие: Г. Эмин. Rostov on Don, 1973

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 71 ff.

Georgian:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 187 ff.

Ossetian:

Осетинские пословицы и поговорки. Составила и перевела З.В. Абаева. Tshinvali, 1962

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 406 ff.

Dagestan (Avar + Kumyk + Dargin + Lezgian + Lak + Tabasaran + Tat + Nogai + Rutul):

А. Назаревич, *Отбранное по крупницам из дагестанской коллекции пословиц и поговорок.* Makhachkala, 1958

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, *passim*

Chechen + Ingush, Abkhaz + Agyghe:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, *passim*

Azerbaijan:

Азербайджанские пословицы и поговорки. Собиратель Абдулькасим Гусейнзаде. Ваку, 1959

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 36 ff.

Animal	Armenian	Georgian	Ossetian	Dagestan	Chechen+	Abkhaz+	Azerbaijan	SUM
donkey + mule	309	28	83	84	10	4	83	601
dogs	193	47	131	69	8	26	103	577
horses	122	31	116	97	18	13	103	500
wolf	152	36	91	37	19	6	48	389
neat (cow, ox, ...)	122	22	111	44	11	20	45	375
hen, rooster, ...	124	15	50	21	9	4	37	260
sheep, lamb, ...	100	13	52	36	4	9	36	250
cat(s)	84	8	26	25	6	4	22	175
snake	79	5	25	27	4	5	30	175
goat, hegoat, ...	48	13	45	22	9	12	17	166
mouse, mice	62	8	34	15	3	5	12	139
camel	72	6	5	13	0	1	39	136
fox	41	14	22	27	5	5	19	133
crow, raven	43	12	32	17	6	5	10	125
cattle	38	5	35	17	4	0	10	109
bear	32	13	41	2	2	7	11	108
bird (general term)	27	8	24	15	1	2	29	106
fish (general term)	47	4	19	5	1	1	6	83
pigs	18	5	23	4	0	6	6	62
eagle	13	4	12	10	3	1	14	57
lion	13	7	3	12	1	0	21	57
hare, rabbit	8	8	12	17	3	0	8	56
animal (gen. term)	10	1	22	5	1	2	7	48
fly	18	5	7	4	0	0	8	42
frog, toad	13	1	6	7	2	4	7	40
elk	4	1	19	4	4	0	0	32
bee	7	2	8	5	0	1	7	30
ant	2	2	9	6	0	1	7	27
jackal	6	2	0	3	0	2	13	26
sparrow	8	2	0	3	0	2	10	25
goose, geese	4	0	5	5	1	0	8	23
flea	16	1	2	1	0	0	2	22
buffalo	8	1	5	3	0	1	3	21
nightingale	8	1	0	2	0	0	5	16
owl(s)	1	0	2	3	0	1	6	13
hedgehog	0	0	7	3	0	0	2	12
hawk(s)?	0	3	4	0	0	4	0	11
quail	0	1	6	1	1	0	2	11
worm	0	0	6	2	1	1	0	10
sable	10	0	0	0	0	0	0	10
carrion (gen. term)	1	0	4	2	0	0	3	10
magpie	2	2	1	3	0	1	0	9
grouse(s?)	7	0	0	1	0	0	0	8
swallow	0	0	7	1	0	0	0	8
tiger	3	0	0	1	0	0	3	7
turtle, tortoise	1	0	1	0	0	1	4	7
moth	5	0	1	0	0	0	0	6
duck	0	0	1	3	0	2	0	6
aurochs	0	0	6	0	0	0	0	6
dove, pigeon	3	0	1	0	0	1	0	5
SUM	1884	337	1122	684	137	160	806	5130

Top 50 animals in sources of some Central Asian peoples

Sources

Kazakh:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 222 ff.

Turkmen:

Туркменские пословицы и поговорки. Подготовка текста, перевод и комментарии Б.А. Каррыева. Ashabad, 1961

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 551 ff.

Uzbek:

Я.И. Калонтаров, *Таджикские пословицы и поговорки в сравнении с узбекскими.* Dushanbe, 1969

М.Абдурахимов, *Узбекско-русский словарь афоризмов.* Tashkent, 1976

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 571 ff.

Karakalpak:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 243 ff.

Tadjik:

Я.И. Калонтаров, *Таджикские пословицы и поговорки в аналогии с русскими.* Dušanbe, 1965

Я.И. Калонтаров, *Таджикские пословицы и поговорки в сравнении с узбекскими.* Dushanbe, 1969

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 452 ff.

Kirghiz:

Киргизско-русские пословицы, поговорки и изречения. Составил и перевел Сыргабек Шамбаев. Frunze, 1979

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 261 ff.

Afghan + Pushtu:

Афганские народные пословицы и поговорки. Перевод с пушту К.А. Лебедева и Л.С. Яцевич. Редактор П.П. Петров. Moskva, 1961

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961

Animal	Kazakh	Turkmen	Uzbek	Karakalpak	Tadjik	Kirghiz	Afghan+	SUM
horses	34	108	67	58	30	238	26	561
dogs	19	93	48	21	46	71	40	338
donkey + mule	9	63	37	9	56	14	40	228
neat (cow, ox, ...)	7	28	30	10	61	65	20	221
camel	9	43	37	23	32	55	21	220
sheep, lamb, ...	9	46	27	17	36	55	15	205
wolf	5	51	31	8	41	27	15	178
goat, hegoat, ...	3	19	18	3	32	25	13	113

snake	2	23	15	4	34	14	21	113
cattle	4	12	16	10	11	54	2	109
lion	1	17	27	0	35	11	3	94
crow, raven	3	22	15	2	21	25	5	93
bird (general term)	0	25	13	0	9	27	12	86
cat(s)	0	20	15	3	28	2	13	81
hen, rooster, ...	1	22	18	6	18	4	11	80
mouse, mice	2	13	18	2	19	9	4	67
fox	2	25	3	1	13	14	7	65
sparrow	0	9	23	0	16	2	0	50
frog, toad	3	12	5	1	12	9	3	45
fish (general term)	0	13	12	4	9	4	2	44
hare, rabbit	3	11	6	4	0	14	4	42
eagle	2	6	6	6	5	15	1	41
elephant	0	10	5	0	15	0	9	39
nightingale	0	7	14	0	11	4	0	36
animal (gen. term)	0	7	6	4	3	13	3	36
goose, geese	3	11	5	6	3	7	0	35
tiger	0	3	7	0	5	4	15	34
fly	0	6	3	1	13	7	0	30
ant	0	7	4	0	7	5	5	28
jackal	0	2	0	2	5	0	16	25
duck	0	2	7	3	0	5	4	21
pigs	3	12	2	0	0	3	0	20
scorpion	0	0	4	0	2	10	2	18
hedgehog	2	2	5	0	4	4	0	17
quail	0	1	6	1	4	5	0	17
crane(s)	0	3	3	2	3	2	2	15
bear	0	4	0	0	5	3	2	14
flea	0	4	2	0	4	1	3	14
hawk(s)?	1	0	3	0	0	10	0	14
bee	0	7	0	0	6	0	0	13
worm	0	2	6	0	5	0	0	13
wild boar	0	1	4	2	0	4	0	11
louse, lice	0	1	0	1	2	6	0	10
(dung?)beetle	0	0	9	1	0	0	0	10
gnat	0	4	3	0	0	1	1	9
grasshoper? locust?	0	0	3	2	0	3	1	9
bird of prey	0	0	0	0	0	8	0	8
buffalo	0	0	0	0	0	0	7	7
dove, pigeon	0	0	0	0	3	1	2	6
swan	0	2	2	0	0	1	0	5
SUM	127	779	590	217	664	861	350	3588

Top 50 animals in sources of some Western and South-Western Asian peoples

Sources

Turkish:

Турецкие народные пословицы и поговорки. Перевод с турецкого В. Лебедевой. Moscow, 1962

Турецкие пословицы и поговорки. Перевод Г. И. Иванова. Moscow, 1966

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 521 ff.

Assyrian:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 93 ff.

Kurdish:

Курдские пословицы и поговорки на курдском и русском языках. Собрали, составили, перевели, снабдили примечаниями и предисловием Ордихане Джалил и Джалиле Джалил. Отв. редактор Л.И. Пирейко. Moscow, 1972

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 330 ff.

Arabian:

Арабские народные пословицы и поговорки. Перевод с арабского Т.Ш. Шарбатова. Moscow, 1961

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 53 ff.

Persian:

Персидские пословицы, поговорки и крылатые слова. Издание 2е, дополненное. Составление, перевод, введение и комментарии Х. Короглы. Moscow, 1973

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 416 ff.

Animal(s)	Turkish	Assyrian	Kurdish	Arabian	Persian	SUM
donkey + mule	62	16	84	52	152	366
dogs	90	27	77	45	95	334
horses	91	9	50	23	42	215
neat (cow, ox, ...)	24	11	75	22	58	190
wolf	60	8	51	13	30	162
hen, rooster, ...	47	8	36	38	24	153
camel	46	4	17	41	37	145
sheep, lamb, ...	47	4	57	16	18	142
snake (general term)	19	4	43	16	49	131
cat(s)	22	4	21	20	46	113
lion	24	3	49	15	21	112
bird (general term)	33	5	14	14	17	83
goat, hegoat, ...	15	2	32	4	24	77
mouse, mice	16	2	16	12	24	70
fox	16	7	32	0	10	65
bear	16	1	16	7	22	62
fish (general term)	23	2	8	6	14	53
crow, raven	13	0	7	6	18	44
fly	12	2	8	2	6	30
ant	6	0	3	1	19	29
cattle	8	2	11	2	6	29
nightingale	19	0	0	0	9	28
hare, rabbit	15	1	6	2	2	26
jackal	1	1	3	8	13	26
sparrow	6	4	6	0	10	26
elephant	3	0	0	0	20	23
eagle	7	0	2	5	8	22
frog, toad	5	2	4	0	11	22

animal (gen. term)	4	0	0	11	5	20
scorpion	3	1	0	9	6	19
worm	3	2	5	2	7	19
goose, geese	4	1	4	0	8	17
monkey	2	0	4	3	8	17
bee	10	0	0	3	2	15
buffalo	4	5	4	2	0	15
partridge	1	1	2	2	8	14
pigs	7	0	0	3	2	12
gnat	2	0	0	1	8	11
owl(s)	2	2	0	4	2	10
gazelle	0	0	4	0	5	9
turtle, tortoise	1	0	5	0	2	8
flea	3	0	0	0	4	7
grasshoper? locust?	1	0	0	0	6	7
panther, leopard	0	1	0	0	6	7
dove, pigeon	0	0	2	0	4	6
peacock	0	0	0	2	4	6
hedgehog	0	2	3	0	0	5
tiger	0	1	0	2	2	5
crane(s)	2	0	0	0	2	4
swallow	0	0	0	0	4	4
SUM	795	145	761	414	900	3015

Top 50 animals in sources of some Eastern Asian peoples

Sources

Uighur:

Уйгурские пословицы и поговорки. Составили и перевели Г. Садвакасов и Ш. Кибиров. Отв. редактор А.Т. Кайдаров. Alma-Ata, 1978

Mongolian:

Монгольские народные пословицы и поговорки. Перевод с монгольского А. Дамба-Ринчинэ. Moscow, 1962

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 386 ff.

Chinese:

Китайские народные поговорки, пословицы и выражения. Перевод с китайского А. Тишкова. Редактор П. Петров. Moscow, 1958

Китайские народные пословицы и поговорки. Перевод с китайского А. Тишкова. Второе дополненное и исправленное издание. Moscow, 1962

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 279 ff.

Korean:

Корейские народные пословицы, поговорки и выражения. Перевод В. Толстикова и Ким Кю Черя. Редактор П. Петров. Moskva, 1958

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 316 ff.

Japanese:

Fountain of Japanese Proverbs. /Compiled by?/ Taiji Takashima. Tokyo, 1981

Японские народные пословицы и поговорки. Перевод с японского П. Петрова. Под редакцией С. Гутермана. Moscow, 1959

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 617 ff.

Animal(s)	Uighurs	Mongolia	China	Korea	Japan	SUM
horses	79	122	76	32	89	398
dogs	57	69	50	84	53	313
neat (cow, ox, ...)	37	54	24	71	35	221
tiger	8	12	57	60	46	183
fish (general term)	5	8	53	38	51	155
hen, rooster, ...	25	5	35	37	18	120
cat(s)	17	7	27	23	38	112
bird (general term)	6	10	15	25	36	92
snake (general term)	12	16	24	7	32	91
crow, raven	14	24	14	18	17	87
mouse, mice	10	6	13	27	25	81
donkey + mule	36	17	13	7	0	73
sheep, lamb, ...	18	20	19	0	8	65
wolf	21	23	15	2	4	65
camel	23	30	4	1	0	58
frog, toad	6	8	15	9	20	58
eagle(s)	10	6	5	15	19	55
cattle	7	36	9	0	0	52
pigs	4	8	21	7	5	45
crab(s)	0	0	10	23	11	44
fly	5	6	8	10	14	43
animal (gen. term)	11	17	5	5	3	41
hare, rabbit	5	7	8	10	11	41
sparrow	3	0	8	5	21	37
monkey(s)	0	3	6	1	25	35
goat, hegoat, ...	8	23	0	2	0	33
hawk(s)?	8	2	3	7	13	33
ant	0	3	4	11	14	32
fox	3	12	2	5	8	30
crane(s)	0	1	4	5	18	28
goose, geese	3	7	3	3	11	27
elk? reindeer?	0	8	4	4	8	24
turtle, tortoise	0	1	4	8	11	24
buffalo	0	0	22	0	0	22
duck(s)	5	2	9	2	3	21
lion	4	9	2	1	5	21
insect (general term)	0	3	0	2	15	20
elephant	1	5	5	1	7	19
worm	4	3	4	4	4	19
grasshoper? locust?	0	0	3	5	8	16
pheasant	0	0	0	12	4	16
butterfly	0	1	2	5	7	15
bee	3	0	4	4	3	14
gnat	0	3	2	5	4	14
swallow	1	2	3	2	6	14
magpie	1	6	4	2	0	13

hedgehog	2	4	2	4	0	12
nightingale	4	2	0	1	3	10
flea	1	0	0	4	4	9
swan	1	3	3	1	0	8
SUM	468	614	623	617	737	3059

Top 50 animals in sources of some peoples of India and Tibet
(data quite poor)

Sources

Hindi:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 595 ff.

Malayalam:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 376 ff.

Tamil:

Тамильские народные пословицы и поговорки. Перевод с тамильского Н. Волкова и К. Афанасьева. Редактор П. Петров. Moscow, 1962

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 468 ff.

Singhalese:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 442 ff.

Telugu:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 502 ff.

Bengali:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 115 ff.

Nepali:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 399 ff.

Animal(s)	Hindi	Malayal.	Tamil	Sinhala	Telugu	Bengali	Nepali	SUM
neat (cow, ox, ...)	3	10	31	1	21	27	8	101
dogs	9	17	39	7	9	17	2	100
elephant	2	13	37	3	7	24	2	88
horses	2	3	27	0	5	19	4	60
snake (general term)	2	6	24	0	9	18	1	60
cat(s)	2	6	21	0	5	13	1	48
tiger	3	1	9	2	11	22	0	48
fish (general term)	1	3	7	2	2	19	7	41
crow, raven	3	3	15	0	5	13	1	40

donkey + mule	9	2	15	1	1	8	3	39
hen, rooster, ...	0	5	12	1	4	2	3	27
sheep, lamb, ...	2	1	11	0	2	6	1	23
bird (general term)	1	1	9	2	2	4	0	19
jackal	1	1	5	0	2	9	1	19
ant	0	2	11	0	0	4	1	18
buffalo	3	3	4	0	5	2	1	18
monkey(s)	0	0	8	3	1	5	1	18
goat, hegoat, ...	1	0	4	0	2	7	3	17
lion	3	1	5	2	1	2	0	14
frog, toad	0	1	6	1	2	3	0	13
crocodile	1	1	1	0	0	7	1	11
gnat	0	0	2	0	0	8	0	10
mouse, mice	4	0	0	0	0	5	1	10
fly	1	1	5	0	1	1	0	9
parrot	1	0	5	0	2	0	1	9
rat	0	3	2	0	1	1	2	9
scorpion	0	1	4	0	3	0	1	9
fox	0	4	3	0	0	1	0	8
bat	0	0	5	0	0	2	0	7
crane(s)	0	2	2	0	0	3	0	7
elk? reindeer?	0	0	2	3	1	1	0	7
pigs	0	0	0	2	3	2	0	7
swan	1	0	4	0	1	1	0	7
hare, rabbit	0	1	3	1	1	0	0	6
(dung?)beetle	1	0	2	0	0	2	0	5
bee	0	0	4	0	0	1	0	5
cobra	0	0	2	0	2	1	0	5
dove, pigeon, turtle	0	1	0	0	0	3	0	4
hawk(s)?	1	0	3	0	0	0	0	4
panther, leopard	0	3	0	0	0	0	1	4
sparrow	0	0	2	0	1	1	0	4
turtle, tortoise	0	0	0	2	0	2	0	4
wolf	0	0	2	0	1	1	0	4
worm	0	0	1	0	0	3	0	4
leech	0	1	1	0	0	1	0	3
peacock	0	1	1	0	1	0	0	3
squirrel	0	1	1	0	0	1	0	3
camel	2	0	0	0	1	0	0	3
cattle	0	1	2	0	0	0	0	3
mosquito	0	1	0	0	2	0	0	3
SUM	59	101	359	33	117	272	47	988

Top 50 animals in sources of some peoples of Eastern Asia

Sources

Mongolian:

Монгольские народные пословицы и поговорки. Перевод с монгольского А. Дамба-Ринчинэ. Moscow, 1962

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 386 ff.

Uigur:

Уйгурские пословицы и поговорки. Составили и перевели Г. Садвакасов и Ш. Кибиров. Отв. редактор А.Т. Кайдаров. Alma-Ata, 1978

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 386 ff.

Chinese:

Китайские народные поговорки, пословицы и выражения. Перевод с китайского А. Тишкова. Редактор П. Петров. Moscow, 1958

Китайские народные пословицы и поговорки. Перевод с китайского А. Тишкова. Второе дополненное и исправленное издание. Moscow, 1962

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 279 ff.

Korean:

Корейские народные пословицы, поговорки и выражения. Перевод В. Толстикова и Ким Кю Чера. Редактор П. Петров. Moscow, 1958

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 316 ff.

Japanese:

Fountain of Japanese Proverbs. /Composed by?/ Taiji Takashima. Tokyo, 1981

Японские народные пословицы и поговорки. Перевод с японского П. Петрова. Под редакцией С. Гутермана. Moscow, 1959

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 617 ff.

Animal(s)	Mongol	Uigur	China	Korea	Japan	SUM
horses	122	79	76	32	89	398
dogs	69	57	50	84	53	313
neat (cow, ox, ...)	54	37	24	71	35	221
tiger	12	7	57	60	46	182
fish (general term)	8	5	53	38	51	155
hen, rooster, ...	5	25	35	37	18	120
cat(s)	7	17	27	23	38	112
bird (general term)	10	6	15	25	36	92
snake (general term)	16	12	24	7	32	91
crow, raven	24	14	14	18	17	87
mouse, mice	6	10	13	27	25	81
donkey + mule	17	36	11	6	0	70
sheep, lamb, ...	20	18	19	1	8	66
wolf	23	21	15	2	4	65
camel	30	23	4	1	0	58
frog, toad	8	6	15	9	20	58
eagle(s)	6	7	5	15	19	52
cattle	36	5	9	0	0	50
pigs	8	4	21	7	5	45
crab(s)	0	0	10	23	11	44
fly	6	5	7	10	14	42
animal (gen. term)	17	11	5	5	3	41
hare, rabbit	7	5	8	10	11	41
sparrow	0	3	8	5	21	37

monkey(s)	3	0	6	1	25	35
goat, hegoat, ...	23	8	0	2	0	33
hawk(s)?	2	8	3	7	13	33
ant	3	0	4	11	14	32
fox	12	3	2	5	8	30
crane(s)	1	0	4	5	18	28
goose, geese	7	3	3	3	11	27
elk? reindeer?	8	0	4	4	8	24
turtle, tortoise	1	0	4	8	11	24
duck(s)	2	6	9	2	4	23
buffalo	0	0	22	0	0	22
lion	9	4	2	1	5	21
insect (gen. term)	3	0	0	2	15	20
elephant	5	1	5	1	7	19
worm, maggot	3	4	4	4	4	19
grasshoper? locust?	0	0	3	5	8	16
pheasant	0	0	0	12	4	16
butterfly	1	0	2	5	7	15
bee	0	3	4	4	3	14
gnat	3	0	2	5	4	14
swallow	2	1	3	2	6	14
magpie	6	1	4	2	0	13
hedgehog	4	2	2	4	0	12
nightingale	2	4	0	1	3	10
flea	0	1	0	4	4	9
swan	3	1	3	1	0	8
SUM	614	463	620	617	738	3052

Top 50 animals in sources of some peoples of South-Eastern Asia

Sources

Thai:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 461 ff.

Vietnam:

Вьетнамские народные пословицы и поговорки. Перевод с вьетнамского В.В. Иванова, И.И. Глебовой и Вугангата. Редактор П.П. Петров. Moscow, 1959

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 145 ff.

Malaysia + Indonesia:

Индонезийские народные пословицы и поговорки. Перевод с индонезийского Л. Колосса. Редактор П.П. Петров. Moskva, 1961

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 357 ff.

Animal	Thai	Vietnam	Malaysia + Indonesia	SUM
fish (general term)	7	70	47	124
hen, ..., wild hen	4	55	57	116
elephant	11	48	44	103
dogs	3	43	38	84
tiger	6	35	40	81
buffalo	2	38	17	57
cat(s)	3	32	21	56
neat (cow, ox, ...)	4	24	25	53
bird (general term)	4	21	23	48
frog, toad	1	26	19	46
snake (general term)	9	16	21	46
crab(s)	0	27	8	35
mouse, mice	3	20	10	33
horses	2	21	7	30
crane(s), stork	1	22	5	28
crocodile	9	0	16	25
crow, raven	5	15	5	25
monkey(s)	2	11	12	25
worm, maggot	0	16	5	21
grasshoper? locust?	0	9	10	19
pigs	2	15	1	18
duck(s)	1	9	7	17
owl(s)	0	12	5	17
ant	0	7	9	16
eel	0	8	8	16
bee	0	6	7	13
eagle(s)	0	0	13	13
fly	0	11	2	13
turtle, tortoise	1	5	6	12
sheep, lamb, ...	0	0	11	11
elk? reindeer?	0	6	4	10
sparrow	1	5	4	10
gnat	1	4	4	9
hawk(s)?	0	4	5	9
deer	1	3	4	8
flea	0	2	6	8
goat, hegoat, ...	0	4	4	8
lizard, Varanus	3	0	5	8
snail	0	7	1	8
wasp, hornet	1	0	6	7
carrion (gen. term)	0	0	6	6
donkey + mule	0	3	3	6
dove, pigeon, turtle	0	3	3	6
fox	0	6	0	6
leech	0	3	3	6
cattle	0	3	2	5
jellyfish	0	5	0	5
peacock	0	3	1	4
squirrel	2	0	2	4
silkworm	0	4	0	4
SUM	89	687	562	1338

Top 50 animals in sources of some peoples of Africa

Sources

Hausa:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 589 ff.

Krio:

Пословицы и поговорки съерралеонских креолов. На языках крио и русском. Составление, перевод, предисловие и примечания М.В. Дьячкова. Moscow, 1977

Ashanti:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 103 ff.

Ovambo:

M. Kuusi, *Ovambo Proverbs with African Parallels.* FFC 208. Helsinki, 1970

Amharic:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 41 ff.

Somali:

Сомалийские пословицы и поговорки. На сомалийском и русском языках с русскими соответствиями. Составление, перевод, предисловие и примечания Г.Л. Капчица. Moscow: Nauka, 1983

Swahili:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 446 ff.

Zulu:

Пословицы и поговорки народов Востока. Отв. редактор И.С. Брагинский. Составитель Ю.Э. Брегель. Предисловие В.П. Аникина. Moscow, 1961, p. 217 ff.

Malagashy:

Сказки и пословицы Мадагаскара. Перевод с мальгашского Л. Корнеева. Moscow, 1962

Animal	Hausa	Krio	Ashanti	Ovambo	Amharic	Somali	Swahili	Zulu	Malagashy	SUM
neat (cow, ox, ...)	1	13	2	113	21	23	2	10	10	195
dogs	3	14	1	82	5	4	0	2	15	126
cattle	0	0	0	57	2	19	1	0	0	79
hen, ..., wild hen	6	10	4	25	5	0	6	2	18	76
goat, hegoat, ...	3	9	0	46	0	9	1	1	0	69
bird (general term)	1	3	3	40	2	6	0	4	5	64
elephant	2	1	3	40	2	5	3	6	0	62
snake (gen. term)	1	8	0	21	5	13	2	5	2	57
camel	1	0	0	0	0	55	0	0	0	56
frog, toad	0	4	0	37	0	1	1	2	3	48
hyena	6	0	0	21	8	10	3	0	0	48
monkey(s)	1	27	0	3	5	2	1	2	0	41

mouse, mice	1	0	1	29	3	0	1	0	2	37
lion	2	1	0	10	12	8	2	0	0	35
donkey + mule	0	2	0	4	15	11	1	0	0	33
cat(s)	2	9	2	2	2	1	4	2	7	31
fish (general term)	4	2	3	10	3	0	3	1	4	30
animal (gen. term)	0	0	1	12	3	9	1	0	2	28
horses	1	3	1	2	7	9	1	1	0	25
panther, leopard	2	7	2	3	2	5	1	3	0	25
grasshoper? locust?	0	0	0	13	4	0	0	0	7	24
sheep, lamb, ...	2	2	0	5	0	11	0	1	3	24
hare, rabbit	6	0	0	15	1	1	0	0	0	23
antelope	0	0	1	9	1	8	1	0	0	20
turtle, tortoise	1	5	2	10	0	0	1	0	1	20
crocodile	1	2	1	1	1	1	0	1	11	19
fly	0	2	0	8	4	2	1	0	2	19
ant	0	0	0	13	1	2	0	0	1	17
crow, raven	0	0	0	13	0	2	0	0	2	17
eagle(s)	0	0	0	14	2	0	1	0	0	17
marten	0	0	0	17	0	0	0	0	0	17
bee	0	1	0	11	1	0	1	2	0	16
dove, pigeon, turtle	0	2	0	14	0	0	0	0	0	16
lizard, Varanus	3	3	0	6	0	3	0	0	1	16
rat	0	8	0	0	1	0	2	0	5	16
guineafowl	0	1	0	6	1	0	2	0	5	15
jackal	1	0	0	10	0	2	0	0	0	13
termite	0	0	0	11	0	1	0	0	0	12
salamander	0	0	0	10	0	0	0	0	0	10
wolf	0	0	0	10	0	0	0	0	0	10
wild boar	0	8	0	1	0	0	0	0	0	9
carrion (gen. term)	0	0	0	3	0	3	0	1	0	7
springhare	0	0	0	7	0	0	0	0	0	7
worm, maggot	1	4	0	2	0	0	0	0	0	7
zebu	0	0	0	0	0	0	0	0	7	7
(dung?)beetle	0	0	0	4	0	1	0	1	0	6
cockroach	0	6	0	0	0	0	0	0	0	6
crane(s), stork	0	0	0	5	1	0	0	0	0	6
duck(s)	0	2	0	2	0	0	0	0	2	6
fox	0	0	0	6	0	0	0	0	0	6
SUM	52	159	27	783	120	227	43	47	115	1573

Sumtotal

Animal(s)	Peoples / languages	Occurrences
horses	60	5384
dogs	61	4908
neat (cow, ox, ...)	62	3692
hen, rooster, ...	60	2228
wolf	47	2181
pigs	45	1931
cat(s)	58	1922
sheep, lamb, ...	56	1873
fish (general term)	60	1583
donkey + mule	46	1527
bird (general term)	58	1443
goat, hegoat, ...	51	1048

mouse, mice	55	1031
crow	53	956
snakes (sum)	56	912
bear	38	793
fox	46	771
camel	36	679
cattle (sum, collect.)	48	675
hare, rabbit	49	673
animal (gen. term)	49	564
frog, toad	52	522
fly	48	474
lion	42	434
goose, geese	40	413
eagle(s)	42	399
elephant	37	369
tiger	30	365
louse, lice	22	309
sparrow	36	302
grouse(s?) (sum)	32	296
worm, maggot	42	285
magpie	25	279
flea	32	276
raven	39	275
bee	38	275
crane, stork	36	257
ant	38	255
duck(s)	38	251
cuckoo	26	242
hawk(s)?	38	233
monkey(s) (sum)	34	196
gnat	32	196
owl(s)	32	188
crab(s) (sum)	19	187
nightingale	25	179
dove, pigeon, turtle	30	178
pike	13	160
elk? reindeer?	27	148
buffalo	21	140
squirrel	20	133
swallow	23	129
hedgehog	26	125
jackal	26	113
(dung?)beetle	20	111
grasshoper? locust?	24	98
carrion (gen. term)	25	92
swan	22	92
ruff	6	91
turtle, tortoise	27	86
marten (sum)	13	84
woodpecker	13	82
Baltic herring	3	81
rat	23	80
wasp	21	79
peacock	21	73
roach	8	70

deer (@)	21	69
lark	11	66
snipe(s) (sum)	11	65
bass	5	65
sable	11	64
spider	11	64
cockroach	8	64
crocodile	17	59
panther, leopard	26	55
quail	17	53
hyena	8	53
gadfly, horsefly	18	52
scorpion	15	52
bug	12	50
cricket	11	50
burbot	10	50
tit	10	50
whitefish	3	49
eel	10	48
insect (gen. term)	13	47
herring	8	46
snail	11	45
salmon	5	42
turkey	9	41
bat	19	39
wild boar	18	39
lizard	13	39
diver	3	38
mole	15	37
wagtail	9	36
antelope	8	36
butterfly	15	35
jackdaw	9	33
beaver	4	33
jay	8	31
bream	5	31
kite (sum)	14	28
parrot	14	28
heron	10	28
gull	6	27
mollusc (sum)	13	25
seal	5	25
crucian	3	25
leech	12	23
moth	11	23
starling	10	23
badger	7	21
sheatfish	5	21
smelt	7	20
whale	11	19
tick	11	18
oyster	7	18
pheasant	4	18
polecat	10	17
thrush (sum)	8	16

guineafowl	6	16
glowworm	10	15
gazelle	6	15
lynx	4	15
vendace	2	15
humblebee	7	14
finch	5	14
sturgeon	2	12
termite	2	12
aurochs	4	11
curlew	2	11
dragonfly	7	10
ostrich	6	10
rook	4	10
trout	2	10
wren	2	10
lapwing	4	9
porcupine	4	9
bunting	3	9
wildcat	7	8
flounder	5	8
corncrake?	4	8
cormorant	3	8
otter	5	7
bleak	2	7
pike perch	2	7
skunk	1	7
zebu	1	7
hoopoe	6	6
ibex?	6	6
carp	5	6
dzereen?	4	6
mosquito	4	6
rhinoceros	3	6
shark	3	6
jellyfish	2	6
zebra	1	6
		48973

159 terms, 48973 occurrences; 2/3 of terms exhausted